

《EVA新剧场版:Q》场刊声优访谈中文翻译(部分)

本文档整理自期刊杂志《24格》2013年1月号(第87期)中的《EVA新剧场版:Q》专题,专题中收录了《EVA:Q》场刊中5位声优的访谈翻译(绪方惠美、石田彰、林原惠、宫村优子、坂本真绫)。本文档尽可能地遵照了《24格》中刊载文章的体例编辑,并不保证翻译的准确性。

其它相关资料:

- 《24格》2013年1月号(第87期) EVA:Q专题扫图下载(32P):
<http://pan.baidu.com/share/link?shareid=182655&uk=2283948339>
- EVA:Q场刊中绪方惠美的访谈翻译(tmucpqrs译):
<http://tieba.baidu.com/p/2005061916>
- EVA:Q场刊中绪方惠美、石田彰的访谈翻译(碇真嗣译):
<http://bbs.saraba1st.com/2b/read.php?tid=862197#19724573>

绪方惠美

——碓真嗣

观众和我的不同在于，那样可怕的演技，我要听好多好多遍

——首先，谈谈您对《EVANGELION新剧场版：Q》这部作品最直接的感想吧。

绪方：观众们刚看的时候肯定都会想“这什么啊！”，之后陷入一种类似浦岛太郎的情况吧。其实我们这些声优也和你们一样啊（笑）。

——读了台本之后你们的反应很吃惊吗。

绪方：2012年年初的时候，许久没见的林原惠女士给我打了个电话，叫我去吉祥寺那里一起喝酒顺便开一个事前说明会。我迟到了很久，到了那里的时候发现庵野先生正跟三石琴乃女士讲这次的美里是什么样的设定。我才知道这次是只有我（真嗣）的身心还停留在初中生时代，其他人都已经过了14年的时间，然后再加入一些比较年轻的新角色。

——之后为从睡眠中醒来的真嗣配音的时候有什么样的感觉呢？

绪方：在配音开始的时候，A部分（从真嗣醒来到离开Wunder）的作画已经完成了不少，所以其他角色看向真嗣的眼神我看得一清二楚。他们的表情都显得有些害怕和惊讶，台本上也写着他们的眼神很冷淡。如果有出现以真嗣的主观视角向上看的场景，那么构图经常是其他人在俯视着他。

尤其是新角色，他们没有经历过当时的事情，和真嗣也没有什么直接的关系，所以自然会无法饶恕他。因此他们的冷谈会更加直接，声优们的演技也直接传达到我的身上。因此在录A部分的时候，我的心情是一直对此感到害怕，并且抱有许多不安和疑问的。

——和片子里的真嗣一模一样吧。

绪方：是啊。但是，观众们肯定也有同样的想法吧？他们会觉得“为什么会这样？”美里的表情掩藏在墨镜的阴影下看不分明，显得有些可怕。律子成了短发，变得很……作为一个女人我挺注意这一点，所以能感觉出她显得老了……在承受着“过去的同伴”和“第一次见到的人”的冷淡对待时，还要因为庵野先生的录音风格而重录好多次。

没错！观众和我的不同在于，那样可怕的演技，我要听好多好多遍！感觉自己真的变得孤单一人了（笑）。让我感觉一种很严重的疏离感（笑）。

——明明是故事的主人公却有着疏离感，您的心情如何呢？

绪方：如果只是疏离感的话，真嗣以前就经常遇到这种事（笑）。但是，这次和以前明显不同了。像这种没有人和他亲近，所有人都对他露出敌意的情况是前所未有的，所以这次的疏离感也是前所未有的。而且新剧场版系列和TV版不同，在《序》的最后，真嗣已经有了和TV版不同的进化……尤其是在《破》里，他的精神已经踏上了新的阶梯。

——是说从使徒手中将绫波丽救回来的那段高潮吧。

绪方：是的。虽然很孩子气，但这对他来说很有成就感，甚至已经死而无憾了。从这种成就感被打击到谷底的感觉那可不一般，想必他会觉得很莫名其妙吧（笑）。

——因为奋起了一次，落差也变得格外的大啊（笑）。

绪方：而且，之后又被薰的事情给打击了（笑），那真的很严重啊。《破》的时候那些发出的那些惨叫和咆哮，虽然让我演得很痛快，但是对我是很大的负担。这次对肉体没什么损害，却都体现在了精神上……这是一种前所未有的打击，真是非常的痛苦。

在和薰一起录音的时候所见的事情对我的冲击

——在剧情的后半部分开始就主要都是和薰在一起的场景了吧。

绪方：嗯。前半其实还好了，那时候还在探寻着“到底是为什么？”这个问题，真嗣也以他的方式变得坚强起来。绫波来接他的时候选择一起离开Wunder也是出于他自己的意志……

但是最痛苦的，是在薰带他见识“你想知道的真实”的时候。摇摇欲坠地走在高高的楼梯上，然后云层散去，第三次冲击造成的后果显现出来……而且他还说“这一切都是因你而起”。

因为录音用的画面还没做完，我在自己家看的时候还没看出什么来，于是我就在现场直接问庵野先生，然后得到了这样的说明……录音的时间差不多是在三月中旬，因此我总是会把作品里描述的情景，和一年前的大地震的景象重合起来。在一想到那都是自己（真嗣）造成的时候，脑袋一下就被震惊了。

——这实在是很残酷。

绪方：看到我那种震惊的样子，一直都显得漫不经心的石田彰先生突然站起来说“妈、妈妈，我去倒咖啡吧？你要放砂糖和牛奶吗？要帮你揉肩膀吗？今天我什么都给你做！”（笑）我和他共事很多年了，他平时绝对不是会说这种话的人啊！不过我挺喜欢他那种漫不经心的样子。我当时回答的是：“不……我没事，谢谢你。”不过想来我的脸色肯定很糟糕吧。他之后还说：“这、这不是你干的啊，不是你啊，是真嗣干的。”（笑）我回答：“还不是一样……”“是啊……”结果两个人都变得消沉了（笑）。他实在是一个很善解人意的人啊。总之，我在配音的时候，想着“如果我十四岁的时候干出了那种事会怎样”，然后根本不需要演技，只需要将我最直接的反应表现出来就可以了。

罪恶感当然是有的，但正是因为在这种时候，人类，尤其是小孩子才更想去寻求救赎。想着“没办法啊，我也不想这样”以及“即使如此，能救下那个人也好啊”，以此来安慰自己。但“那个人”其实已经不是那个人了。

到头来自己还是没能救到她啊……

现在说出这件事都让我感到痛苦。就连我这个成年人都无法忍受，我在之后的配音里，一直都是想着如果我在十四岁的时候遭遇到这种事会如何应对。

而最后，就连薰这个带路人都……虽然没有死啦，但大家都知道是怎么回事。

——薰的死是这次的一大高潮呢。

绪方：在最初预录的时候，用的是分镜影像（将分镜按照正片的节奏拍成的影像），画面并不清晰，然后之前的重录用的是原画影像（用原画拍成的影像），没有成品所用的摄影处理，所以能看到非常细节的地方。但也正因如此，更是让我觉得“这演不来啊！”而觉得愈发痛苦起来。我完全看不出之后真嗣要怎么才能重新振奋起来，对不起……

——不不，您很好地表现出了真嗣的想法。

绪方：当时我基本是以那种颓废的感觉来表现的，和成品一对照，觉得表现得有些过，但既然通过了，我觉得还是相信导演的判断比较好。

遇到了和自己平等的薰，唯一的希望也变成了绝望

——和薰的对手戏也是许久未曾出现了吧。

绪方：是啊。这次两人的关系也依然是以薰在真嗣失落的时候和他交流来开始的。虽然TV版那时候的感觉和感情只能在记忆里去寻找了，但还是能感觉到和过去有点不同。当时是一种抓到了救命稻草的感觉，因为身边没有人可以依靠，正好遇到薰的出现，给人一种：“只有你和我关系好了，救救我”的感觉。

但是这次的真嗣在经历《破》之后，让他变得能和薰平等相处了，让人感觉他的想法是：“虽然不

知道怎么回事，但是可以看得出你是好意”。我觉得这和之前有很大的不同。以前是被薰一路牵着手走，这次则是描写了两人渐渐成为对等朋友的过程。

在失落的时候和不可思议的少年邂逅，两人一起练习钢琴，距离渐渐缩小。就在这个过程中被他说：“这就是你所做的一切”而受到了冲击，但之后在和他交谈的时候，他说“只要一起开13号机把枪拔出来，一切都会恢复原样”。于是真嗣说：“那就干吧！”——这样的过程可以说是一个非常主动的过程。

就算是失落，也不是光顾着失落，而是想在人与人的关系中寻找希望。正因为新剧场版系列里的真嗣变得如此坚强，才和薰有了不同的关系。

——一起弹钢琴，一起驾驶EVA……这次的Q加入了不少新要素啊。

绪方：是啊，联合弹奏正是对等的象征。

——薰突然变得柔弱起来也是很新鲜的事情啊。

绪方：没错，就是这样。庵野先生说过类似“这是第一次意外”之类的话。薰是一个在任何时候，哪怕死到临头都非常看得开的人（笑），但这次声优和庵野先生想得比以往更多，不停地思考，不停地尝试，最后才录的音。

感觉《Q》里的女性都变得更加坚强了

——虽然可能您难以客观描述，不过作为一个和《EVA》相处最久的人之一，能不能谈谈你对《Q》的故事的感想呢？

绪方：我觉得不管是站在我还是观众的角度上来说，都会觉得真嗣很痛苦吧（笑）。就我个人来说，每一个角色，也就是明日香、美里、薰这些人，都接受了比过去更加严峻的考验，实在是太不容易了。

尽管这种没有救赎的感觉和之前的剧场版结局有点接近，但始终也只是“接近”而已。这次的《Q》感觉比以前要有希望得多，尽管我到现在还不知道这希望具体是什么。

不信你看，这次的女性都变得更加坚强了。虽然男人都变得柔弱了（笑）。

——是啊。大家都是有着明确的目的而行动的。

绪方：没错。明日香变得很坚强，绫波丽虽然搞不清楚在想什么，却也让人感觉变得更有气质。玛丽自然也很坚强，美里也是如此。让人觉得干脆让女性来当主角好了（笑）。女性阵容是“希望”，而真嗣，就目前来看要振奋起来是没戏了（笑）。咦？你问我？我在生物学上是女人，只是在当时代入了男性的想法。我（真嗣）的心中充满了绝望。（模仿SEELE）绝望only（笑）。

——电影就此结束也给人很大的冲击啊。

绪方：给这部作品配音的时候，在很多地方，庵野先生都对我说“这里就按照你所想的那样演出”，但这样依然比《破》那时候提高了难度，有很多台词我都做出了一些细节表现上的改变。但是在录薰死去的那个情节时，我对之后的台词要怎么说到感到为难起来。然后庵野先生说：“绪方小姐你是不是感觉到不想再说下去了？”我说：“是啊。”然后他回答：“嗯，那把真嗣之后的台词都砍了吧。”“谢谢！”（笑）我感到当时我和庵野先生的同步率达到了400%啊！（笑）

——真棒，名副其实同步了啊。

绪方：台本上写着不少类似“做什么也没用了”之类的台词，所以能够全部砍掉我实在是非常感谢。

度过了剧中的十四年和新的考验

——早期的真嗣让人感觉经常被人说“去开EVA！”，而他一直在说“我不要”。但是在经过《破》，来

到《Q》之后，则是真嗣自己说“让我开EVA吧！”，而别人对他说：“不要！”他的人生总是充满了这样的冲突。

绪方：没错，的确是如此！真是让人不知道该怎么搞啊（笑）。不过这也是无可奈何的，毕竟已经过了十四年，他完全不知道之前发生了什么事情。对我来说，真嗣还延续着《破》那时候的感觉，但是对其他声优来说就觉得很难去表现。

——因为他们得去脑补这没有描写的十四年时间才行啊。

绪方：某部场景的台词一直无法理解，于是我去找庵野先生商量原因和改善方法，宫村女士也说：“我也能一起听吗？因为我也有无法理解的部分，所以想一起听听你们的讨论，也许会让我想清楚要怎么表现现在的明日香”……然后我们一起解决了问题，一起露出了笑容（笑）。要填补这14年的鸿沟，大家都有着各自的难处啊。

——你对这十四年里成长的司令部成员们有什么看法？

绪方：美里和律子变得更有现代的风格，也变得更加帅气了。那种九十年代的的感觉已经完全消失，变成了更棒的女性。让我感觉即使就这样出现在现实世界中也丝毫不奇怪。伊吹玛雅则是变得更加可靠，可能是变化最大的人吧，感觉像是会说出“所以说年轻的男人啊……”这种话的人，毕竟她崇拜的是赤木律子那样的人。今后可能也会出现被玛雅迷住的女生呢！大家都变得更加成熟，只有真嗣……（笑）

——录音现场的气氛如何？

绪方：我一开始是和新成员一起录音的。除了大塚明夫先生和大原沙耶香女士外，伊濑茉莉也女士、胜杏里女士和泽城美雪女士是和我、美里还有律子一起录音的。庵野先生说过“EVA的录音现场很特殊，有什么不懂得地方就去问绪方小姐这个老手吧”这样的话，结果让我变得有点累……每到休息时间泽城女士就不停地问啊！（笑）

EVA的现场原本就与众不同，尤其是从新剧场版开始，庵野先生的风格就越发浓重，要求比普通的动画录音更加细致，很难达到他想要的效果。在普通的动画里能够通过的地方，要多花上几倍乃至几十倍的时间。不管声优的资历深浅，每个人都必须彻底地发挥自己的才能来配音。对于第一次配EVA的声优来说，大概会觉得相当的困惑吧。

——影片后半的气氛感觉如何？

绪方：基本是在和薰独处，两人互相为对方着想，互相鼓励（笑）。两个人用眼神交流，一方消沉的时候，另一人就会像刚才提到的石田君那样为对方泡咖啡，我则说：“EVA的威化饼还是挺好吃的”。很长的一段时间里都是二人世界……相比之下，和冬月的对话就好像一瞬间就过去一样。

——真嗣和冬月的对话可真少见。

绪方：是啊。但是当时的真嗣刚受到打击，所以整个人都恍恍惚惚的，我本人倒是想更主动地和清川先生对话的，真是遗憾。

——这次还有真嗣弹钢琴的剧情啊。

绪方：因为我也会弹钢琴，当时还吐槽：怎么可能学得那么快的！（笑）钢琴很难的，不经过认真练习和长期积累的话不可能弹得那么好。其实以前我就觉得“真嗣大提琴弹得真好”……大概他是一个很有音乐才能的少年吧。我也曾经学过一年的大提琴，但是觉得它的弦比贝斯粗，指头非常地累……大概是EVA的驾驶员都这样？

——我觉得之前您说的那句“女性很坚强”这句话，是对《Q》的一个非常重要的观点。

绪方：虽然我可能没什么资格说这句话吧，但其实现实世界里女生本来就比男生更坚强（笑）。这大概也是庵野先生在现实生活中体会到的吧？具体是否如此我也不清楚，但作品里的世界已经如此糟糕，女性却还是精神十足地拉着男性向前跑，仿佛有什么东西复活了一样……这就是影片的最后给我的感觉——生命力的感觉。

这次的女性阵容实在太帅了，光是看我身边的声优，林原女士和三石女士就很坚强，宫村女士

和泽城女士也很坚强，让我非常尊敬。

——尤其是这次的宫村女士，感觉一直在发怒一直在战斗呢。

绪方：她也很了不起啊。首先是宫村小姐自己就坚强地在澳大利亚养育孩子，还说“我要为了养育孩子而努力！”成为母亲的女人尤其坚强。啊，就算不是母亲，泽城女士也很坚强的。只有我这个和男性同样想法的人很软弱……（笑）

——不不，还有下次呢。辛苦您了。

石田彰

——渚薰

其实《Q》的前奏与不协调感，早在《序》和《破》的时候就已经出现

——薰在《序》和《破》里，都是站在一个展示“与之前的EVA不同”的位置。石田先生你是以什么样的方式来演绎的呢？

石田：其实在给《序》配音的时候，庵野导演就曾经对我们说明过新剧场版系列里的渚薰以及碓真嗣都是什么样的人。我是在这个理解的基础上来演绎《序》和《破》的状况和台词的，这次《Q》也是如此。不过话是这么说，实际上在《序》和《破》里渚薰并没有多少真正现身的镜头。

——作为其核心的“谜题”，想必大家都是非常关心的。

石田：我觉得我还是不要说出最早庵野先生对我提到过的“设定”比较好。在《序》和《破》的阶段，我身边人就经常问：“这个系列是把EVA的TV版和剧场版重新制作的东西吗？”而我只能回答：“继续看下去然后再判断。”因为这不是我能说的事情，其实在看了《Q》之后，想必已经不会有人认认为这只是炒冷饭了吧？

——作品里貌似只有渚薰知道这一切，这个状况放到声优身上也是一样的，实在是一种很有趣的状况。想必有许多人为《Q》的内容感到惊讶吧。

石田：之所以其他出演声优这次也会感到惊奇，是因为导演从一开始只对我说明了情况，让我了解了我这个角色所站的位置以及必须知道的信息，让我能更加投入地去演出。反过来说，其实我也是才知道“噢，大家居然都不知道吗？”

对于那些一直在追问我真相的人，我是一边含糊地敷衍，同时脑子里还有着“居然当这是炒冷饭，真是太可惜了”以及“啊哈哈，上钩了上钩了！”这样的想法。一半是感到了乐趣，一半是感到有些遗憾吧。

——对石田先生来说，这种状况是不是你所期待的呢？

石田：与其说是感到期待，不如说是感到有大麻烦了。就像大家所知道的那样，《序》里渚薰的出场很少，配完之后庵野导演说：“下次你就有很多台词了”但是到头来，《破》里也没有怎么出现啊（笑）。因此到《Q》的时候，我心里想着“这一天终于来了”，然后变得紧张起来。

可想而知，当渚薰开始说话的时候，故事就开始朝迄今都没有想象过的方向发展了。当然，新剧场版系列走和过去的TV版不同的方向这点是在预料之中，哪怕是一个不同的故事，但是薰和真嗣的心不会变。在知道这次的世界和过去不同的基础上，必须以一个大家能够接受的方式，来与这次的碓真嗣相处。这个难度挺高的，一开始对我提到剧情的时候，我就一直在为这个问题感到头疼。尽管这次是一个不同的循环，但是过去的积淀已经决定了渚薰应该怎么表现，EVA该是一部怎样的作品，这些都有着非常严格的规定区域，是绝对不能出错的。

为了磨合感觉，重录了很多遍

——在实际配音开始的时候，您的感觉如何？

石田：对我来说，实际的时间已经过去了十几年，也经历过了和TV版背离的游戏等外传作品，让渚薰这个角色渐渐地在我心中消化并成熟。但是，我觉得还是不能让渚薰和最初的那种印象背离开来。而这次我感觉到制作者们是想把这部作品做成EVA迄今以来的集大成之作，为了与他们的要

求相吻合，可是费了我好大的劲儿。

——您和庵野总导演有过怎样的交流？

石田：我们两人为了让一个剧情合理，经过了多次讨论和重录，才让渚薰这个角色的感觉固定下来。所以说，在这部作品上我配得十分用心。石田彰这个人对渚薰这个角色有着怎样的感觉，观众通过最早的TV版对他的感觉，这里两者必须再次磨合才行。我觉得配音的过程基本就是这样的吧。我无意去重现TV版第二十四话的表现，尽管重看TV版的时候，我也觉得我展现出了当时我所能做到的最好，但是我不打算照本宣科将其直接沿用。

在《Q》的配音结束之后，我觉得我表现出的，既不是TV版的感受，也不是现在的我所感觉到的渚薰。而是我将大家对角色的各种各样的期望所整理过后，有针对性地演绎出的形象。

——原来如此。在《Q》里，渚薰和真嗣总算有了直接交流的剧情呢。

石田：和真嗣的直接对话，对我来说也是一项非常重要的事情。之前的两部里，都只是渚薰在单方面地对活在新剧场版系列里的碇真嗣吐露着自己的想法，现在终于能够面对面交谈了，这对渚薰来说是一件期待已久的事情了吧……嗯……

还是直接见面更好啊。呆在幕后在不为人知的情况下默默支持，是远不如直接见面、交谈、度过快乐的时光的。这次我才重新认识到，这样的交流，在EVA这部作品里是一件非常重要的事情。这样想的话，对被周围的人疏远的碇真嗣来说，在孤立无援的时候见到渚薰并和他对话，有着非常重要的意义。之前的两部电影，都只是为了制造出这个状况的宏大的前奏而已。

——不过等待着渚薰的依然是一个悲剧啊。

石田：将和过去的TV版似是而非的场景搬上来，这正是新剧场版系列里《序》和《破》所用过的手法。我觉得想表达的是：不管重来几次都是一样。本以为和以前不同，但却依然重蹈覆辙，命运就是如何无可奈何，但即使如此，他也依然想在分歧点踏上不同的道路。正是有着那种即使面对着命运的洪流，也依然想要尽量挣扎一番的想法，渚薰才会为应该活下去的真嗣去承担一切。

——原本一直表现得超然物外的渚薰这次也出现了动摇，这样的演技对你来说也很新鲜吧？

石田：渚薰知道一切，也能毫无顾忌地行动。碇源堂和SEELE都以为自己掌握着整个世界，渚薰则站在他们之上用一种俯瞰的视角观察着这个世界，但就算是她，也无法控制一切。

现场要求一直做到满意为止

——从之前的话来看，导演让你尽情地去扮演了渚薰这个角色呢。

石田：包括庵野导演在内的制作人员们，都打算要把新剧场版做成EVA整个系列中的巅峰之作。他们对配音的要求也非常高，总是追求恰到好处的那一点。

实际配音的时候，只有我和绪方女士两个人呆在录音棚里。在对台词和场景的说明上用掉的时间根本是其他作品所不能比的。现场经常弥漫着一种“尽力去做到最好”的气氛，配音工作非常地辛苦，但当时给我的感觉，并不是上头分配下来工作让我去干，而是合作去制作动画的感觉。这不是单纯的压力，而是和大家齐心协力地安心感。

这回能和在同一个场景里出现的绪方女士一起配音，我感到非常高兴。在那之前基本都是我一个人单独录的。

——和真嗣共同驾驶EVA，对薰来说也是一种初次的体验。有些人认为这也是一种“LOVE场景”呢。

石田：我可没法这么理解啊（笑）。只能等导演自己出来解释，或者交给那些真正想要去理解的FANS去分析了。不过，这个场景的确和那种驾驶着不同的机体前进的情况有所不同，让人感觉像是为了同样的目的并肩前行。

——还有什么让你印象深刻的地方吗？

石田：就视觉方面来说，就是月亮的那个场景了吧。毕竟《Q》的开头展现出来的还是一个挺完整的世界，所以在对比之下让我非常震惊。原本看起来像是大家在先进的科技支持下生活，但当渚薰带着真嗣去看他想看的東西，周围的雾气一下子散去，真实的瞬间出现在你的眼前。本以为那就是世界的一切，但当“你想看的到现实”出现在眼前，那种落差给我造成了非常大的冲击。

——那么，最后对观众们说句话吧。

石田：对看过《序》、《破》，了解了新剧场版系列故事的观众来说，这次的《Q》可以说是名副其实的急速发展。其实，《Q》的前奏，或者说是那种不协调感，早在《序》和《破》时就已经种下。导演就是要让你看起来一样，但实际上不同。

看了《Q》的观众，肯定会为了搞清楚到底是怎么一回事而多次重看吧。但如果听说这都是早就设计好的，会不会又想要回去看《序》和《破》呢？如果你仔细看的话，肯定能发现这些伏笔。当你从头看一遍的话，就会觉得《Q》的故事其实十分合情合理，对如此急速发展之后的故事到底还要再如何讲下去，产生浓厚的兴趣。

现在的故事已经完全跳出了既定路线，我觉得已经不可能再有以前的TV版和剧场版那样的结局了。这样一来，大家对故事的真相以及结局肯定会非常感兴趣吧。请大家期待最后的完结篇！

林原惠

——绫波丽(暂定)

——您觉得已经成为全新故事的《Q》如何？

林原：第一印象就是“《破》真的把一起都破完了！”(笑)没有哪个场景是我知道的和感到怀念的。甚至没有任何向过去致敬，以及能让人联想到相似情景的地方。

——您对这次的新故事和新设定是如何应对的呢？

林原：老实说，配音时我对我没有出场的部分完全不了解。因为当开始录音的时候，画面还没有完全，所以我是一边问导演一边录音的。一般来说，给一部电影配音的话，都是掌握了故事的大体情节，找到自己的位置之后再集中在这个角色上。这种配音方式似乎只有EVA才能做到。

不过，因为我配这个角色已经很久了，所以我知道不管发生什么事情，绫波丽依然是绫波丽。所以我只需要考虑她一个人来演就行了，其他的事情就算不知道也无所谓。

——的确如此，但是故事把您这样老资格的EVA声优也吓了一跳吧。

林原：的确，看了第一个场景之后我想：“喂喂别告诉我之前的情节都是真嗣的梦啊！”(笑)某次开会的时候庵野导演说：“这次我们要上战舰了！”我还以为只是开玩笑而已，结果他居然来真的！在知道时间真的过去了十四年的时候，也让我受到了很大的冲击，不由得在想“这次的EVANGELION到底会搞成什么样呢？”恐怕第一次看EVA的观众们也是会这么想的吧。

——之后的配音进展如何呢？

林原：还是和以前一样，哪怕是多么短的台词，都可能会重录很多遍。庵野先生的脑袋里像是有着一种他最喜欢的声音，不是单纯的声音，也包括了感情的深浅等等。就连短短地回答一个“是”，都要介意是用力过度还是太过见外什么的。因为这次的绫波丽不是绫波丽，所以在这方面也有过一些调整。

绫波丽增殖的场景让我很在意，于是去问庵野先生说：“这是怎么回事呢？”庵野先生也明确地回答了我，具体内容不能说，但包括鹤卷导演在内的制作人员们都吓了一跳，后来他们甚至还找我道谢：“多亏了声优们，才让我们知道了这么多事情”，当时我还觉得莫名其妙呢(笑)。

——在没有完全解开的情况下进展，这也是EVA的特征呢。

林原：到头来，一切都在庵野导演的脑袋里啊。到底是没能将它们都传达出来呢，还是说只是灵光一闪呢。我觉得，EVA的制作团队，是只为EVA的制作而存在的团队，这样的制作方法是没有人能够继承，也没有人能够模仿的。

给新角色配音的人还更加辛苦。就算是我，也要录好多遍，经常会听到“刚才那就不错，再来一遍！”的要求，我就心里默念“又来了！”倒不是说不知道导演要求的是什么，只是觉得“啊，刚才那不大对吗”。

——以棒球来比喻的话，就是说庵野先生的好球区很小吗？

林原：不，他想要的，要么是直击中央的好球，要么是那种伸出手也够不到，完全想象不到的球。至少在绫波丽这件事是这样的。尤其是她这个角色必须非常重视一些细节，让声音体现出其精神性。还有一些时候是不需要出声，只靠表情来讲述一切的时候。我在感情的波动只要偏差了一点点，就足以改变她的性格，因此更加需要重视。

尽管扮演的是另外一个绫波丽，却和以往没什么不同

——既然是如此严格的事情，那这次您要如何去扮演另外一个丽呢（台本上在绫波丽的名字上标了一个“暂定”）？

林原：虽然这事说得有点儿难听，但其实我已经扮演了很多种“另外一个绫波丽”了。像是那些衍生产物里，里面的丽说了很多原来的丽绝对不会说的台词，这已经是“另外一个绫波丽”了。我认为只有从庵野导演的脑袋里直接打印出来的绫波丽才是唯一的绫波丽，所以我只需要按照导演的指示来演就可以了。即使会觉得有一些戏剧性，会受到冲击，也只是有单纯的疑问而已。因为有人说“你只需要当你自己就好”，我才会站在这里，这就是一切了。

——刚才那句话有点感动啊。这个想法真的是只有绫波丽才会有的。

林原：我来制作现场的时候，都是以绫波丽的身份来的。之前在《破》里喝味增汤说“真好喝”的镜头成为了一大话题，但其实丽并不是真的只是因为觉得好喝才这么说的……普通人想转换心情而去剪了头发的话，大家都会嚷嚷着“发生什么事了？”“失恋？”而她可能只会说：“没什么，只是因为天气太热剪短了而已。”而对她的这种态度，真嗣是如何反应的呢？我将自己曾经扮演过绫波丽的事实全部忘记，在电影院看了之后才体会到那种感觉。现在因为还没完成，所以这一步还未能实现。

——这次，另外一个丽的战斗服是黑色的，这一点您怎么看？

林原：噢，是这样的吗？我完全不知道啊，是黑色的？那还真是太棒了，我很喜欢黑色的。虽然白色我也挺喜欢。丽大概只会觉得“噢？是黑色的吗？”然后又说：“如果你要我穿黑色我就穿”。

这样的情报对我来说都是不必要的。如果是其他的作品，我肯定会提问“为什么是黑色的？”然后根据答案来决定自己的反应。但丽对于驾驶服是黑色的事情肯定不会有疑问，即使有着“之前那个是白色的啊”这样的台词，也只是在陈述事实而已。她应该不会有“为什么我不是白色的”这样的疑问，如果有的话，导演肯定会指示的。

——这会让人联想到绫波丽和碇源堂的关系呢。

林原：是这样吗……我和绫波丽一起度过了很长时间，如果不把感情同步的话，就很难成为她，所以总是被各种各样的感情牵着鼻子走……

在以前的访谈里我就说过，当TV版里的那个丽自爆的时候，我心中的那里丽就已经死了，之后的都是“另外一个绫波丽”了。不过，在这次的《序》里，我感觉像是重新见到了当年的那个丽。之前不管说过多少次相同的台词，也已经是另外一个丽了。

但是，好不容易才久别重逢，却在《破》里被使徒吞噬，我不禁想：“啊，这次的丽是这样成长的吗……”理所当然地，被吞进去之后没有救出来，当时就只是平淡地想：“果然是该下一个出来了吗……”对丽来说，疑问是没用，甚至是碍事的，根本不需要。所以我也只是将它当成一个事实接受下来，恢复到原来的声音。

将现实中发生的事情带进来的现场

——不过还有下一部呢，对今后有什么期待吗？

林原：感觉像是有趣了一些（笑）。录TV版的时候也不是每周都来录的，导演说的是：“我想要一种演唱会的感觉，需要的是你们在那一瞬间的心情。”这次也和当时挺接近的。尽管导演已经决定好了EVA要何去何从，但在时代的洪流之中依然会发生改变。

——这也是很有可能的，毕竟每天都在发生各种事件，时间也会不停地流逝。

林原：在作品中可是过去了十四年啊。之前配音的时候还有人对我说：“感觉你的声音变老了。”

（笑）在以前的EVA里，丽基本没有长过岁数，所以每次在扮演她的时候，我内心里的时钟就会猛然被拨回当年。

现在这些制作EVA的制作人员不管在做出如何惊人的剧情，我都不会感到惊讶了，不过还是希

望他们能做出能震惊我和观众们的剧情。现在EVA已经借着包括CG在内的技术，让自己独特的世界扩展开来，使徒们也变得越来越性感了(笑)。时时保持新意，我觉得这是一种非常厉害的事情。

——林原小姐对历久不衰的EVA系列有什么样的看法？

林原：在作品在世界上公开的时候，它就已经变成了过去。以前出现了许多“像是EVA的作品”、“和绫波丽类似的角色”、“EVA风格的东西”。而这次的EVA通过《Q》，表达出了“EVA必须超越EVA”这个意思。毕竟它可是“EVA风格”、“绫波丽风格”这些东西的始祖。

——庵野导演在《序》的时候就曾经说过，她最大的课题就是“以EVA为基础超越EVA”。

林原：啊，是这样吗。那我还真是说了句很棒的话(笑)。不过，新的东西可不是说做就能做出来的。能踏踏实实地做好这些工作，我觉得很好。所以不管战斗服是什么颜色，能够参加这部作品真是太好了。

——除了绫波丽以外，林原女士还扮演了碇唯和初号机，可以说是故事的中心。但是，我突然感觉到好像看到这个中心有着某种空虚感。

林原：毕竟我是不断地删去自己的感情，才能化身为绫波丽。这些都是不需要的，不管是感情的起伏，还是对事物的兴趣和关心。她需要的只有想要传达的事情，现在感觉到的事情，必须去做的事情，以及亲眼所见的事情。不管对我和丽来说，都是如此。

宫村优子

——式波·明日香·兰格雷

有一种“终于开始往前迈进了”的感觉

——先谈谈当初看了台本之后的第一印象吧。

宫村：最开始看了一遍，完全抓不住感觉，只是感觉到这真的是一部新作。该怎么说呢……就是“终于开始往前迈进了”吧。

对于一个角色来说，因为她经历了作品里发生的所有事情，所以明白《Q》到底是怎么回事。但是对声优来说，在拿到台本的时候，他们的反应和在电影院里第一次看的观众是一样的——完全不知道是怎么回事。不管看多少次，心中的印象都无法明确下来。虽然还看不懂，但录音现场还是得去，去了几次之后，就渐渐地开始明白了。

EVA迄今为止都是这样，所以在我心里，早就对这一切都显得不慌不忙了。感谢EVA，让我有了不为任何事所动的精神力，也有可能只是习惯了（笑）。我已经做好了心理准备，不管是什么样的未来，我都能够接受。

——对明日香有什么样的感觉呢？

宫村：很多人都是因为担心她的安危而来看的。总之，她还活得很好，还能参加战斗。但是虽然活着是活着，但是《Q》里的明日香，已经和《破》以及之前的明日香完全不同了。这也就是所谓的已经向前迈进了吧。“你白痴吗？”这句话，想必也不会再说了。虽然这让我有点寂寞，但我还是相信她能得到幸福，踏踏实实地踏出那一步。

——在明日香的演技上，有什么需要注意的地方吗？

宫村：演技这方面，是和导演以及制作人员一边商量一边进步。说是“商量”，其实就是我一直问：“为什么？是这样的吗？”然后他们一直在回答：“是这样，该那样。”

比如说——我也不知道这个能不能说啦——就是明日香因为“EVA的诅咒”，精神年龄已经过去了14岁，但是肉体却依然保持在14岁，这段剧情真的是让我不知道该怎么表现，一直在问为什么。然后导演就对我说：“明日香已经是职业佣兵了”，好像还说了武将吧？

这是在录音开始的很久以前发生的了，详细的经过我已经忘记了，就记得职业佣兵和武将还有眼罩了。也就是从那个时候开始，我才第一次把握住了明日香的印象。

——谈谈您在录音的时候在现场感受到什么气氛吧。如果您还有印象的话。

宫村：这次我是一个人配音的，虽然感觉有点寂寞，但这次一个人配音也许还比较利于进入角色吧。

印象深的事情嘛……那就是猫了吧，我一直在为猫而烦恼。那配音的那天开始，猫就一直不肯离开我的脑袋……

——包括从澳大利亚赶来参加配音这件事在内，宫村女士觉得自己的变化和EVA这部作品的变化有什么关联性吗？

宫村：在澳大利亚也住了四年吧，在这段期间里第二个孩子也出生了，那个孩子现在也已经一岁半了。如果非要和自己人生的变化联系起来的话，重新迈出脚步的新剧场版，和我那个一岁迈开脚步的孩子好像有点像？

就像之前说的那样，明日香终于在新的舞台上迈开了脚步，让我既感到有些寂寞，又感到有些开心。让人觉得她变得可靠了一些，所以我很高兴。

我的孩子也是即使不停摔跤，最后还是自己站起来，实在是太帅了。而我这个做妈妈的，就只能相信孩子的幸福，在他的身后默默守望着他——当然是开玩笑的。有很多次都是因为觉得他太可爱了忍不住伸出手去啊！

——对宫村女士来说，这部将在下部完结的新剧场版系列，到底有着什么样的意义？对明日香的未来和故事有着什么期待吗？

宫村：就像我之前说过的，相信明日香必将得到幸福！从EVA开始以来，这就是我唯一的愿望了。只要她能得到幸福，那么不管是什么样的结局，我都已经做好了心理准备。不管发生了什么事，妈妈都会努力的！

（因为宫村优子住在澳大利亚，这篇访谈是通过邮件的来往完成的，所以相比其他人要短得多）

坂本真绫

——真希波·玛丽·伊兰崔亚斯

希望传达出那种充满自信，真心为了能驾驶EVA而感到开心的想法

——首先，讲述一下作为新角色参与《破》的时候有着什么样的心情。

坂本：老实说，我对EVA并不熟悉，所以反而能没有任何偏见地顺利参与到其中。正因为我不是那种在EVA的热潮中度过青春的狂热FANS，所以反而因为不明白这件事有多么重要就这么接下了这个工作。一边高兴地想着“新角色哎？到底是怎么回事？”一边又因为不知道会对我提出什么要求而感到紧张。

声优名单被雪藏了很长一段时间，之后等一发表，不管我走到哪儿，都有非常热烈的反响。不管是动画制作人员还是声优，就连亲戚和学生时代的朋友都来找我问：“听说你要在EVA里出演新角色？”那时候我才渐渐知道，这是一部有多少人关注的作品，一个多么重要的角色。可能这样反而能让我做好这个工作，因为如果是一个原本就喜欢EVA的人，那也许就忍耐不住压力了吧。

——在制作《破》的时候，制作人员们正在为如何描写玛丽而感到烦恼，此时他们听到了坂本女士的试录，觉得这实在太棒了，在听的时候感觉气氛一下子就改变了。

坂本：我觉得那是因为没有试音，所以没有人听过我的声音，而且当时玛丽的形象也还没有固定。那一天来的人真的很多，我在配音的时候一直都为那些视线而感到紧张，不过同时也感到兴奋。所以我演得还算挺自由的，结果非常顺利地就通过了，甚至让我为自己是否合适而感到不安。

——很棒哦，当时可谓是新角色获得了生命的瞬间啊。

坂本：在配音之前，林原女士还有绪方女士在门厅里迎接我，对我说“欢迎来到EVA的世界。”还说“录个二三十遍也很平常，大家都这样，放心吧。”我则是惊叹了：“咦？”可以说我是战战兢兢地走进录音棚的，结果那个很长的场景就那么一次通过了，反而让我疑心疑鬼起来……因为那个场景和其他人没有什么关系，所以我可以只考虑自己而集中全部精力，真是太好了。玛丽本身也是初次上阵，她那种紧张兴奋的感觉，和我自己的心境完美地同步了，可以说紧张感成为了一种恰到好处的调料。

——这部作品还是同步感和现场感最重要啊。

坂本：庵野先生对我说：“具体的感觉都交给鹤卷了”，所以现场都是鹤卷导演一直在说“希望可以这样这样”，两位像是音响监督一样。在《破》的时候，我完全不知道今后的剧情要如何发展，大家又会如何理解，又会不会导致自己的职责有所变化。

不勉强自己的结果就是第二作已经变得轻车熟路了

——制作人员们也在摸索玛丽怎么描写，坂本女士又是如何演绎的呢？

坂本：庵野先生给我的关键词是“昭和大叔”，这个词实在是太容易理解，让我能够迅速上手。我也是出生于昭和年间，所以能够迅速沉下心来，或者说是完全不必勉强自己。台本上写着玛丽有着“喵”的口头禅，这是一个同时表现她的强硬与可爱的地方，但是我很少去出演这种角色，所以不大清楚该怎么拿捏分寸。但是在开窍了之后，就发现她其实和自己没有太大差别。所以我基本是使用自己最原始的声音，完全没有勉强自己。在“喵”和“昭和大叔”之间取得了一个完美的平衡。

——那对这次的《Q》有什么感觉吗？

坂本：似乎是因为上次“喵”和唱歌的地方给大家造成了冲击，所以这次基本沿袭了这个特征。总之就是一一直在唱歌，还说了好几次“喵”。只是这次有很多新角色登场，还出现了很多新事物，所以大家的关注点被分散了，玛丽已经不能再给大家带来太多惊奇了。

——不过感觉玛丽在第二部作品里已经成大家的老熟人了。

坂本：谢天谢地，我感觉我也已经变得非常熟了。这么豪华的团队一开始还让我担心：“他们能接受我吗？”最近的商品也是，也将新角色和老角色放在同等的位置上，让人产生了好像一开始就在的感觉。因为太过融入了，经常连我都不小心忘记自己是个新人。一边感谢老天，一边让我觉得能够配这个角色真是值了。这次的《Q》也有很多新角色和当初的我一样紧张地加入，我作为比他们早了一部的前辈，则是变得沉稳起来了。

玛丽经常很高兴地哼着歌儿

——距离前作已经过去了十四年，你对和明日香配合无间地战斗这种事情有什么看法呢？

坂本：其实我可能对故事本身的流程不大清楚，因为我出场的时候大多是战斗镜头，总是将和什么样的敌人战斗，与谁有多少距离这样的事情放在最重要的地位考虑。老实说，故事和设定我并不怎么了解。和新角色也没有什么牵扯，就像是一个战斗专员一样。不过她依然还是那么不着调，没有什么烦恼，我行我素。

——这次又唱昭和的歌了呢。

坂本：在最开始，标题出现前的那段里，虽然画面里没有出现玛丽，却一直在以画外音的形式放着玛丽的歌。她完全变成了一个哼歌角色了呢（笑）。当时虽然还不知道玛丽当时是在干什么，但是我觉得“玛丽还是那么开心啊，真好”，打算把这种开心传达给观众。

——在角色的诠释上，还有什么其他的感受吗？

坂本：庵野先生最初说的那句话让我留下了很深的印象，那就是“内外如一”。所以我不必去考虑哪句是表面话哪句是真心话。当然，她也是一个有深度的角色，但是却不必去追究她在一句话背后有什么深意，可以说是一个很单纯的人。

其实我最早看台本和角色表的时候，发现她虽然有着可爱与强硬等各种各样的方面，但却依然看不清她的本质，感觉很不可思议。但是她的行动却没有太多太多的心思，也不是那种会整天烦恼，拖着别人下水的类型。真要形容的话，就是“是一个比其他人更容易理解的人”。所以我就觉得，不需要太过烦恼，只需要直率地照着台本上写的来演就好了。

所以，这次我也没有让自己想得太多。它不会被周围的情况牵着鼻子走，依然我行我素。不管是什么情况，她都显得非常积极，对自己非常有自信。尤其是片子里她有着大量的战斗场面，我觉得，只要表现出她那种充满自信，而且真心为了能够驾驶EVA而感到高兴的心情就可以了。

想更加了解玛丽

——您一直说她是一个表里如一的人，不过玛丽感觉在任何事情上都显得成竹在胸啊。

坂本：感觉她是因为看开了，所以显得特别沉着。她看待事物是用一种俯瞰式，或者说是客观的视角。所以才会很少让她和真嗣交谈吧。也有可能是因为她也经历了很多事情，所以才显得对一切事情都有把握。究竟是怎样的设定我还不怎么了解。

——对今后有什么期待吗？

坂本：作为一个难得的新角色，我希望她能更加地活跃。这次稍微披露了一下她的来历，但依然有着很大的保留，我希望下一部能解开更多的谜题，让我能更加了解玛丽。《Q》的录音进行得很顺利，就好像是爽快地战斗过后被人问候：“辛苦你了！”的感觉。想知道的事情则是要拖到下一

部了，所以希望能早点知道。一直以来，在拿到台本之前，我都处于一种什么都不知道的状态，所以我自己也非常期待下一部的故事。

——对《Q》这部作品有什么样的感想？

坂本：《破》的时候，给我一种玛丽加入到了TV版中的感觉，因为我还特意去找来学习了一番。但这次那么多陌生的角色让我大吃一惊，也放弃去研究设定了，想着“算啦直接看成品好了”。

——这次玛丽哼的歌除了昭和歌曲之外还有动画歌曲啊。

坂本：《格兰披治之鹰》这部动画在我出生之前就播了，我对它完全没有任何了解。但是导演的要求是要我“哼着哼着就说起了台词”（笑）玛丽很少出现在严肃的场面之中，但也并不是说就显得不正经，而是一直满面笑容很有活力。她和其他人有着很大的不同，我觉得这样也很好。

——最后，向观众们说句话吧。

坂本：首先，我对大家能够受到这么多人的欢迎表示感谢。对我来说，很少能看到EVA这样的录音现场，让我觉得非常刺激，同时也获益良多，能够参与其中真是太好了。大概一直到很久之后，玛丽也依然会在我心中占据一个非常重要的位置。一个没有出处的全新事物，一般都会让人感到一种不协调的感觉，尤其是在《破》里，正是要让我去表现这种异常感，却没想到大家能够如此大度地接受我还那么高兴，让我感到很开心。甚至会让我错以为我一直都身处于EVA之中，这都是多亏了大家。虽然直到《破》上映之前，我都感到很不安，但是也很期待上映，感觉这个角色就像是被大家养大的一样。希望大家能够和我一起看到最后，见证玛丽究竟是为何而加入到这部作品里来的。